



FIȘA DISCIPLINEI

Limbă japoneză și cultură pop

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Limbă japoneză și cultură pop (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL04164	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Oana-Maria Bîrlea					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			-					
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligatorietate	DOp

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	-
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	-
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat (consiliere profesională)					2
Examinări					2
Alte activități: consultații					4
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				70	
3.8. Total ore pe semestru				98	
3.9. Numărul de credite				4	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	Cunoștințe generale de limbă și cultură japoneză

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului



5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	-

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<ul style="list-style-type: none">• C3 Conștientizează dimensiunea interculturală.• C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar.• C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none">• CT2 Acceptă critici și orientări.• CT3 Își asumă responsabilitatea.• CT4 Dă dovadă de competență interculturală.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none">• Studiarea raportului de modernitate și tradiție în limba și cultura japoneză;• Analiza evoluției raportului modernitate și tradiție în discursul publicitar japonez;• Analiza discursului și semiotica culturii.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none">• Studiarea și analiza actualității culturii în limbă;• Observarea și identificarea diferențelor dintre cultura înaltă (high culture) și cultura populară (low culture);• Recunoașterea specificului discursului publicitar;• Traducerea textelor publicistice din limba japoneză în limba română;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Publicitate și discurs publicitar – generalități	Expunere; Curs interactiv	



Elemente de semiotică culturală (R. Barthes, H. Kawai, Y. Ikegami)	Expunere; Curs interactiv	
Importanța factorilor culturali în analiza reclamelor – modelul <i>dimensiunilor culturale</i> (G. Hofstede)	Expunere; Curs interactiv	
Ambiguitatea (<i>aimai</i> – 曖昧) – modelul cultural japonez	Expunere; Curs interactiv	
Cultura pop japoneză – scurt istoric	Expunere; Curs interactiv	
De la <i>hard power</i> la <i>soft power</i>	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kawaii</i> sau despre „drăgălășenia” japoneză	Expunere; Curs interactiv	
Imaginarul <i>kawaii</i> . Expresii vizuale	Expunere; Curs interactiv	
<i>Hello Kitty</i> – studiu de caz	Expunere; Curs interactiv	
<i>Kumamon</i> – studiu de caz	Expunere; Curs interactiv	
<i>Gudetama</i> – studiu de caz	Expunere; Curs interactiv	
Scurt indice de cuvinte și expresii <i>kawaii</i> folosite în reclamele japoneze	Expunere; Curs interactiv	
Colocviu	Expunere; Curs interactiv	

Bibliografie

Barthes, Roland. 1968. *Elements of Semiology*, New York: Hill and Wang.

Bălănescu, Olga. 2006. *Tehnici discursive publicistice și publicitate*, București: Ariadna.

Benedict, Ruth. 1994 [1946]. *The Chrysanthemum and the Sword*, Tokyo: Tuttle.

Bîrlea, Oana-Maria. 2022. *Cultura kawaii și discursul publicitar japonez*, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană.

Botz-Bornstein, Thorsten. 2011. *The cool-kawaii: Afro-Japanese aesthetics and new world modernity*, Maryland: Lexington Books.

Chelcea, Septimiu. 2012. *Psihosociologia publicității: despre reclamele vizuale*, Iași: Polirom.

Cook, Guy. 2001 [1992]. *The discourse of advertising*, 2nd edition, London: Routledge.

Cross, Gary. 2004. *The Cute and the Cool: Wondrous Innocence and Modern American Children's Culture*, New York: Oxford.

Dale, Joshua, Paul. 2016. „Cute studies: an emerging field”, în *East Asian Journal of Popular Culture*, vol. 2 nr. 1, DOI: 10.1386/eapc.2.1.5.2, pp. 5-13.

Ibidem. 2023. *Irresistible. How Cuteness Wired Our Brains and Conquered the World*. London: IPS - Profile Books.

Dale J., Goggin J., Leyda J., McIntyre A., Negra D. (eds.). 2017. *The Aesthetics and Affects of Cuteness*. New York & Oxon: Routledge.



- Dâncu, Vasile Sebastian. 2009. *Comunicarea simbolică. Arhitectura discursului publicitar*, ediția a II-a revizuită, Cluj-Napoca: Eikon.
- De Mente, Boye Lafayette. 2018. *Japan: A Guide to Traditions, Customs and Etiquette: Kata as the Key to Understanding the Japanese*, revised by Geoff Botting, Boston: Tuttle Publishing.
- Fairclough, Norman. 1989. *Language and Power*, London: Longman.
- Frențiu, Rodica. 2010. *Clar-obscur, vag și ambiguitate...Avataruri ale literaturii japoneze moderne și contemporane*, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință.
- Frențiu, Rodica. 2014. „National and Cultural Identity: Mythologising Artefact in Japanese Mass Media” („Identitate culturală și națională: artefact mitologizant în mass-media japoneză”), în *Globalization and intercultural dialogue : multidisciplinary perspectives*, Iulian Boldea (ed.). Târgu-Mureș : Arhipelag XXI, pp. 33-44.
- Ibidem. 2017. *Limbajul poetic – act creator și actualitate culturală. Modelul cultural japonez*. ediția a II-a revăzută și adăugită, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană.
- Gn, Joel. 2016. „A lovable metaphor: On the affect, language and design of cute”, în *East Asian Journal of Popular Culture*, vol. 2 nr. 1, DOI: 10.1386/eapc.2.1.49_1, 2016, p. 49-61.
- Hofstede, Geert et al. 2010. *Cultures and Organizations: Software for the Mind*, revised and expanded 3rd edition, New York: McGraw-Hill.
- Hofstede, Geert. 2003 [2001]. *Culture's consequences: Comparing values, behaviors, institutions, and organizations across nations*, 2nd edition, Thousand Oaks, California: SAGE Publications.
- Inoue, Miyako. 2006. *Vicarious Language: Gender and Linguistic Modernity in Japan*, Berkeley: University of California Press.
- Ikegami, Yoshihiko (ed.). 1991. *The Empire of Signs: Semiotic Essays on Japanese Culture*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Iwabuchi, Koichi. 2002. *Recentering Globalization: Popular Culture and Japanese Transnationalism*, London: Duke University Press.
- Iwabuchi, Koichi, Tsai, Eva, Berry, Chris (eds.). 2016. *Routledge Handbook of East Asian Popular Culture*, New York: Routledge.
- Kawai, Hayao, Hori, Tadashi. 1986. „The Hollow Center in the Mythology of Kojiki”, în *Review of Japanese Culture and Society*, Vol. 1, No. 1, Inaugural Issue: Japan & the Japanese. pp. 72-77.
- Kinsella, Sharon. 1995. „Cuties in Japan”, în *Women, Media and Consumption in Japan*, Skov, L. and Moeran, B. (eds.), London: Curzon Press, pp. 220-254.
- Koma, Kyoko. 2013. „Kawaii as represented in scientific research: the possibilities of kawaii cultural studies”, în *Hemispheres*, vol. 28, pp. 5-17.
- Lebra, Takie Sugiyama. 1976 [1930]. *Japanese patterns of behavior*, Honolulu: University of Hawaii Press.
- Lebra, Takie Sugiyama, Lebra, William P. (eds.). 1986. *Japanese Culture and Behavior: Selected Readings*, Honolulu: University of Hawaii Press.
- Lorenz, Konrad. 1971. *Studies in Animal and Human Behavior*, Cambridge, MA: Harvard Univ. Press.
- Lorusso, Anna Maria. 2015. *Cultural semiotics : for a cultural perspective in semiotics*, New York: Palgrave Macmillan.
- Lotman, Juri. 1974. *Studii de tipologie a culturii*. Radu Nicolau (trad.). București: Univers.
- Maynard, Senko K. 1997. *Japanese Communication: Language and Thought in Context*, Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Ngai, Sianne. 2012. *Our Aesthetic Categories: Zany, Cute, Interesting*, Cambridge: Harvard University Press.
- Sebeok, Thomas A. 2001. *Signs: An introduction to semiotics*, 2nd edition, Toronto: University of Toronto Press, Scholarly Publishing Division.
- Seward, Jack. 1986. *NIHONGO: A Strange and Wonderful Language*, Tokyo: New Currents International.
- Shiokawa, Kanako. 1999. „Cute but Deadly: Women and Violence in Japanese Comics”, în *Themes and Issues in Asian Cartooning*, John A. Lent (ed.), Ohio: Bowling Green State University Popular Press, pp. 93-125.
- Tanaka, Keiko. 2001 [1994]. *Advertising Language. A pragmatic approach to advertisements in Britain and Japan*, Londra: Routledge.
- Tsutsui, William, Ito, Michiko. 2006. *In Godzilla's Footsteps. Japanese pop icons on the global stage*, New York: Palgrave MacMillan.
- Waniek, Iulia. 2017. *Limba japoneză: teoria traducerii și limbaje specializate*, București: Pro Universitaria.
- Williamson, J. 1978. *Decoding advertisements. Ideology and Meaning in Advertising*, London: Marion Boyars.
- Yano, Christine, R. 2013. *Pink Globalization: Hello Kitty's trek across the Pacific*. London: Duke University Press.



Yomota, Inuhiko. 2006. *Kawaii Ron*, Tokyo: Chikuma Shobō.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<i>Barem</i> Colocviu Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere). *Prezența obligatorie (90%), în caz contrar, nota maximă obținută este 9.	Colocviu. Examen oral, ce constă din prezentarea unui proiect pe una din temele prezentate la curs, notat de la 1 la 10. Nota finală este constituită din redactarea referatului (5-10 pg.) + capacitatea de sintetizare și de transmitere a informațiilor.	50%
		Verificarea informațiilor oferite la curs printr-o întrebare, notată de la 1 la 10.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">• Dobândirea unor cunoștințe generale despre limba și cultura pop japoneză.• Însușirea corectă a unor concepte specifice culturii pop japoneze.• Capacitatea de a analiza și de a explica elementele unei reclame japoneze.			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă
--	----------------------------------------------



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>



Data completării:
20.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar/
curs practic

Lect. dr. Oana-Maria Bîrlea

.....

-

Data avizării în Departament:
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Prof. dr. habil. Rodica Frențiu

.....

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului